GB - USA

2174

Operating Instructions

Clutch Centering Tool
for passenger cars and small commercial vehicles



Dear Customer,
You have made a good choice. With a HAZET Clutch Centering Tool you have a quality tool in your hands.

General Information and Safety Precautions:
This tool has been designed for the correct aligning and installation of the clutch plate to the pressure plate when changing the clutch. This tool can be applied also on vehicles **without** clutch guide bearing.

HAZET emphasizes that any modification of this tool and/or an application that does not correspond to its intended application are strictly forbidden. HAZET will not be liable for any injuries to persons or damages to property that are due to an improper application or misuse of this tool respectively due to the disregard of the safety instructions. Before the first use, please take care that the user of this tool reads through carefully these operating instructions and understands all information given in there.



Working Instructions
1. Put the pressure plate onto the clutch plate.
2. Put the centering tool into the hub of the clutch plate.
3. Hold the tool body and turn on tightly the tension nut with your hand.
4. Align the clutch plate to the pressure plate.
5. Turn the lock nut slightly against the pressure plate.
6. The clutch plate is now aligned and fixed to the pressure plate.
7. The pressure plate and the clutch plate have to be screwed together to the fly wheel, then the centering tool can be detached and be taken from the clutch.



Technical data:
- Plastic with metal clamping screw, black
- Collet size 1 (ø 15 mm)
- Collet size 2 (ø 22 mm)

Any clutch repairs should be carried out by specialist staff only. The observation of the existing safety rules and regulations for prevention of accidents is obligatory.

F

2174

Mode d'emploi

Outil de centrage pour embrayage
pour véhicules de tourisme et utilitaires légers



Cher client,
Vous avez fait un bon choix. Vous tenez dans vos main un produit de haute qualité HAZET que vous voulez mettre en service.

Informations générales et remarques sur les risques :
Cet outil a été développé pour centrer et fixer avec précision le disque d'embrayage au plateau d'embrayage lors du changement de l'embrayage. Également pour véhicules **sans** roulement à aiguilles.
HAZET fait expressément remarquer que cet outil ne doit pas être modifié et/ou utilisé d'une manière qui ne corresponde pas à son utilisation initialement prévue. En ce qui conerne les blessures et les dommages qui résultent d'une utilisation inadéquate et détournée de son but et/ou d'une infraction contre les consignes de sécurité, HAZET se décharge de toute responsabilité ou de toute garantie. Assurez-vous que l'utilisateur de cet outil a lu en profondeur et compris le présent mode d'emploi avant la première utilisation.



Instructions d'utilisation :
1. Mettre le plateau d'embrayage sur le disque d'embrayage.
2. Emboîter l'outil de centrage dans le moyeu du disque d'embrayage.
3. Tenir le corps de l'outil et tourner fortement l'écrou tendeur avec la main.
4. Aligner le disque d'embrayage sur le plateau d'embrayage.
5. Tourner l'écrou de blocage facilement contre le plateau d'embrayage.
6. Le disque d'embrayage est aligné et fixé sur le plateau d'embrayage.
7. Le plateau d'embrayage et le disque d'embrayage sont tous les deux vissés au disque volant, puis l'outil de centrage peut être détaché et retiré de l'embrayage.



Données techniques :
- Plastique avec vis de serrage en métal, noir
- Cône de serrage taille 1 (Ø 15mm)
- Cône de serrage taille 2 (Ø 22mm)

Les réparations au niveau de l'embrayage ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié. Les règles de sécurité et de prévention contre les accidents existantes sont à respecter impérativement.

E

HAZET®

2174

Instrucciones de manejo

Herramienta para alineación de embragues
para turismos y furgonetas



Estimado cliente:
Usted ha hecho una buena elección. Tiene en sus manos un producto HAZET de alta calidad que le permitirá optimizar el flujo de trabajo.

Informaciones generales y observaciones de peligro:

Esta herramienta ha sido diseñada para el centraje preciso y la fijación del platillo de embrague en el plato de presión de embrague cambiando el embrague . La herramienta puede aplicarse también en vehículos **sin** rodamiento de guía.

HAZET advierte expresamente que está prohibido modificar la herramienta y/o utilizarla de una manera que no corresponda a su uso previsto. HAZET declina cualquier responsabilidad por daños personales y materiales debido al uso inadecuado o para fines extraños respecivamente al no cumplir con estas instrucciones de seguridad. Antes de poner en marcha la herramienta por primera vez, asegúrese de que el usuario haya leído y comprendido enteramente las instrucciones de manejo.



Instrucciones de trabajo:

① Ponga el plato de presión de embrague sobre el platillo de embrague.
② Introduzca la herramienta para alineación en el cubo del platillo de embrague.
③ Sujete el cuerpo de la herramienta y gire la tuerca tensor firmemente con una mano.
④ Alinee el platillo de embrague al plato de presión de embrague.
⑤ Apriete la tuerca de fijación ligeramente contra el plato de presión.
⑥ El platillo de embrague está alineado y sujetado al plato de embrague.
⑦ El plato de presión de embrague y el platillo de embrague se atornillan juntos al disco volante; a continuación, la herramienta de alineación puede soltarse y extraerse del embrague.



Datos técnicos:

- Plástico, con tornillo tensor de metal, negro
- Cono tensor, medida 1 (⌀ 15 mm)
- Cono tensor, medida 2 (⌀ 22 mm)

La reparación de embragues sólo deberá ser realizada por personal especializado. Los reglamentos existentes de seguridad y de prevención de accidentes deben observarse obligatoriamente.

2174 I 9.04/0.1 be/DTP

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

D

HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868

HAZET®

2174

Gebrauchsanweisung

Kupplungs-Zentrierwerkzeug
für Pkw und leichte Nutzfahrzeuge



Sehr geehrter Kunde,
Sie haben eine gute Wahl getroffen. Sie halten ein HAZET-Qualitäts-Produkt in Händen, das Sie nun in Betrieb nehmen wollen.

Allgemeine Information und Gefahrenhinweise:

Dieses Werkzeug wurde entwickelt, um beim Kupplungswechsel die Kupplungs-Scheibe zur Kupplungs-Druckplatte paßgenau zu fixieren und festzusetzen. Auch an Fahrzeugen **ohne** Führungslager.

HAZET weist ausdrücklich darauf hin, das dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht. Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und aus zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung. Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.



Arbeitsanleitung

① Kupplungs-Druckplatte auf die Kupplungsscheibe legen.
② Zentrierwerkzeug in die Kupplungsscheiben-Nabe stecken.
③ Grundkörper festhalten und Spannmutter handfest andrehen.
④ Kupplungsscheibe zur Kupplungs-Druckplatte aus richten.
⑤ Feststellmutter leicht gegen die Druckplatte drehen.
⑥ Kupplungsscheibe ist zur Druckplatte ausgerichtet und festgesetzt.
⑦ Kupplungs-Druckplatte und Kupplungsscheibe werden zusammen an die Schwungscheibe angeschraubt, danach kann das Zentrier-Werkzeug gelöst und aus der Kupplung genommen werden.



Technische Daten:

- Kunststoff mit Metall-Spannschraube, schwarz
- Spannkonus Größe 1 (⌀ 15 mm)
- Spannkonus Größe 2 (⌀ 22 mm)

Reparaturen an Kupplungsanlagen nur durch Fachpersonal durchführen lassen. Bestehende Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zwingend zu beachten.

2174 GA

Technische Änderungen vorbehalten